



**Bedienungsanleitung
UP-Tasterschnittstelle
2-Kanal**

TST 230/10

**Mode d'emploi
Module interface UP
2 canaux**



EnOcean-Technologie (868 MHz)

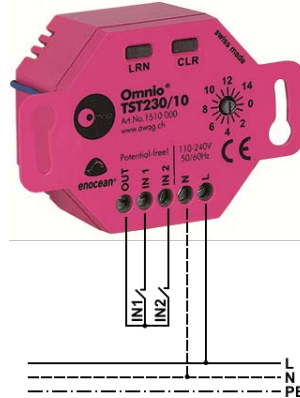
Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./N° d'article	Désignation
UP-Tasterschnittstelle 2-Kanal 2 Eingänge potentialfrei, Versorgungsspannung 230 V~	TST230/10	1510 000	Module interface UP 2 canaux 2 entrée libres de potentiel, tension d'alimentation 230 V~

KURZANLEITUNG

- Tasterschnittstelle gemäss Schema anschliessen
- Betriebsart der Eingänge einstellen (Schalter oder Taster, siehe Tabelle 1)
- Drehschalter auf 0 stellen

FUNKTIONEN

- Schalter
- Taster
- Repeaterfunktion



INSTRUCTIONS EN BREF

- Raccorder le module interface selon le schéma
- Sélectionner le mode d'utilisation des entrées (interrupteur ou bouton-poussoir, voir tableau 1)
- Régler l'interrupteur rotatif sur 0

FONCTIONS

- Interrupteur
- Bouton-poussoir
- Fonction répéteur

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Omnia UP-Tasterschnittstelle 2-Kanal TST230/10 ist eine Binäreingabeeinheit zur Einbindung von drahtgebundenen Schaltern, Tastern und Sensoren in das Omnia Funkbussystem. An seine Eingänge können zwei potentialfreie Schliesskontakte angeschlossen werden. In Abhängigkeit der gewählten Funktion (Schalter oder Taster) sendet die Tasterschnittstelle bei Betätigung der Schliesskontakte ein entsprechendes Funktelegramm. Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Geeignet für die Unter- oder Aufputzmontage in Kunststoffdosen.

INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Les actionneurs Omnia (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs Omnia. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs. Une opération simple permet de programmer (et déprogrammer) les émetteurs radio. A chaque émetteur, une fonction à effectuer par l'actionneur et différents paramètres peuvent être attribués.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le module interface UP Omnia 2 canaux TST230/10 est une unité d'entrée binaire permettant l'intégration d'interrupteurs, boutons-poussoirs et capteurs reliés par fil dans le système bus radio Omnia. Deux contacts de fermeture libres de potentiel peuvent être raccordés à ses entrées. Selon la fonction sélectionnée (commutateur ou bouton-poussoir) et suite à l'actionnement des contacts de fermeture, le module interface envoie un télégramme correspondant que les autres récepteurs Omnia peuvent exploiter. De plus, la fonction répéteur intégrée peut être activée en cas de problèmes de portée radio. Convient pour montage encastré ou en saillie dans des boîtiers en plastique.

INSTALLATION



L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment (pièces sèches), pour encastrément dans des boîtiers en plastique. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié agréé, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur.



L'appareil doit pouvoir être coupé par un disjoncteur de protection.

TECHNISCHE DATEN	TST 230/10	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Alimentation
Standby-Verbrauch	0.6 W	Consommation stand-by
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	13 A	Protection de l'appareil (disjoncteur automatique / fusible)
Eingang	Zwei potentialfreie Kontakte zwischen IN 1 resp. IN 2 und OUT Deux contacts libres de potentiel entre IN1 resp. IN2 et OUT	Entrée
Schraubklemmen	4 mm ²	Bornes à vis
Schutzart	IP20	Protection
Überspannungsschutz	✓	Protection contre les surtensions
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Protection contre les courts-circuits permanents (unité de commande)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technologie
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectionnel	Module radio
Umweltbedingungen	-20 ... + 40 °C / 5 ... 90 % rH non condensing	Environnement
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Boîtier
Gewicht	45 g	Poids
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	Directives CE
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Normes

GRUNDEINSTELLUNGEN

LRN leuchtet / allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint

CONFIGURATION DE BASE

Tabelle 1	1	2	3	4	5		Tableau 1
GRUNDEINSTELLUNGEN							CONFIGURATION DE BASE
BETRIEBSART							MODE D'UTILISATION
Je nach Art der angeschlossenen Kontakte (Schalter oder Taster) muss die entsprechende Betriebsart ausgewählt werden.							Le mode d'utilisation correspondant doit être sélectionné en fonction des contacts raccordés (interrupteur ou bouton-poussoir).
Schalter Telegramm: Kanal 1 (IN1): Ein: AI Aus: AO Kanal 2 (IN2): Ein: BI Aus: BO	15	2 s drücken appuyer 2 s	3	drücken appuyer	0		Interrupteur Télégramme: Kanal 1 (IN1): Marche: AI Arrêt: AO Kanal 2 (IN2): Marche: BI Arrêt: BO
Taster Telegramm: Kanal 1 (IN1): Ein: AI pushed Aus: AI released Kanal 2 (IN2): Ein: AO pushed Aus: AO released	11		0		0	X	Bouton-poussoir Télégramme: Kanal 1 (IN1): Marche: AI pushed Arrêt: AI released Kanal 2 (IN2): Marche: AO pushed Arrêt: AO released
REPEATER							RÉPÉTEUR
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.							En cas de problèmes avec la qualité de réception, la fonction répéteur peut être activée. Dans ce cas, les télégrammes radio que l'actionneur transmet sont amplifiés après réception. Dans un rayon de 5 mètres, un seul appareil ne doit être exploité comme répéteur!
Aus	15	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	0	X	Non activé
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme	15		1		0	Niveau 1: Uniquement les télégrammes originaux sont renforcés	
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme	15		2		0	Niveau 2: Les télégrammes originaux et les télégrammes ayant déjà été retransmis sont renforcés	

Beispiele:

Betriebsart Taster wählen (Standardwert): 11 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN drücken
 Betriebsart Schalter wählen: 15 – LRN 2 s drücken – 3 – LRN drücken – 0
 Repeaterfunktion Level 2 einschalten: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken – 0

Exemples:

Sélectionner le mode d'utilisation bouton-poussoir (standard): 11 – appuyer 2 s sur LRN – 0 – appuyer sur LRN
 Sélectionner le mode d'utilisation interrupteur: 15 – appuyer 2 s sur LRN – 3 – appuyer sur LRN – 0
 Activer la fonction répéteur niveau 2: 15 – appuyer 2 s sur LRN – 2 – appuyer sur LRN – 0

Legende:

- Drehschalter 0..15
- LRN-Taste
- CLR-Taste
- Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
- Werkseinstellung
- Fachkraft erforderlich
- VORSICHT

Légende:

- Interrupteur rotatif 0..15
- Touche LRN
- Touche CLR
- Touche d'émetteur (basculer, bouton-poussoir, etc.)
- Les réglages d'usine
- Spécialiste requis
- ATTENTION